

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 11: Énergie et bâtiment

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONCOURS

Organisateur et renseignements	Sujet	Conditions d'admission (Composition du jury – professionnels)	Date reddition (Date limite d'inscription)
Etat du Valais Service des bâtiments, monuments et archéologie Place du Midi 18 CH – 1950 Sion daniel.rey@admin.vs.ch	<b>Colonie pénitentiaire de Crêtelongue, construction d'un nouveau bâtiment cellulaire, Granges</b> (CP, PO) – nouveau	Architectes établis en Suisse (Olivier Galletti, Patrick Aeby, Roland Vassaux)	31 octobre 2008 (4 juillet 2008)
Etat du Valais SRCE, section Bas-Valais Rue du Léman 29 bis, CP 320 CH – 1920 Martigny srce-martigny@admin.vs.ch	<b>Projet de construction de deux giratoires et des routes de raccordement, Les Evouettes sud</b> (OH, PO) – nouveau	Ingénieurs civils et spécialistes des transports établis en Suisse	4 juillet 2008
Etat de Genève, DCTI p/a Techdata SA Rue des Grand'Portes 2 CH – 1213 Onex <www.simap.ch>	<b>Viaduc et plates-formes de l'aérogare, niveaux enregistrement et arrivée, Aéroport de Genève</b> (OH, PO) – nouveau	Ingénieurs civils et spécialistes des transports établis en Suisse ou dans l'un des pays signataire de l'accord GATT/WTO	4 juillet 2008
Services Industriels de Genève SIG, SP/IP 2, ch. Château-Bloch, CP 2777 CH – 1211 Genève 2 audrey.detraz@sig-ge.ch	<b>Station de pompage de la Centrale chaleur force, Genève</b> (OH, PO) – nouveau	Equipes pluridisciplinaires établies en Suisse	14 juillet 2008
Andermatt Alpine Destination Company AG <www.orascomdh.com/projects/projects-under-development/andermatt>	<b>Etude typologique des zones d'habitat du centre d'Andermatt</b> (CP, PO) – nouveau	Equipes pluridisciplinaires du monde entier	15 juillet 2008
Etat du Valais SRCE, Section routes nationales construction Rte cantonale 275, CP 160 CH – 3902 Glis	<b>Autoroute du Rhône A9 – Mandat d'études M06215, Viège Ouest Étape Grosseya</b> (OH, PO) – nouveau	Ingénieurs civils établis en Suisse ou dans l'un des pays signataire de l'accord GATT/WTO	18 juillet 2008
Municipalité de Dubaï <www.thyssenkrupp-elevator-architecture.com>	<b>Un emblème de grande hauteur pour le Za'abeel Park à Dubaï</b> (CP, PO)	Architectes du monde entier (Rafael de la Hoz Castanys, Dalila El Kerdany, Nabil Gholam, Zaha Hadid, Imad Hassan, Josep Luis Mateo, Tarek Naga, Antonio Ortiz García, Alfonso Vegara, Cino Zucchi)	31 janvier 2009 (31 août 2008)
Canton de Berne BVE/Tiefbauamt, NS Neubau Reiterstrasse 11 CH – 3011 Berne alain.koenig@bve.be.ch	<b>N16, Court-Tavannes, étape 2 Loveresse-Court, prestations de géotechnicien et de géologue</b> (OH, PO) – nouveau	Géologues et géotechniciens établis en Suisse	5 septembre 2008
Commune de Genthod Mairie de Genthod 37, rue du Village CH – 1294 Genthod info@genthod.ch	<b>Construction d'un bâtiment communal polyvalent, d'un local de poste et d'une épicerie, Genthod</b> (CP, PO)	Equipes pluridisciplinaires établies en Suisse ou dans l'un des pays signataire de l'accord GATT/WTO	15 septembre 2008 16h00
CPH City and Port Development, Copenhagen <www.arkitektforeningen.dk/Home/Service/English/Competitions/Internationals/Nordhavn.aspx>	<b>Nouveau quartier de logement dynamique et de conception soutenable dans le port Nord de Copenhague</b> (CI, PO) – nouveau	Architectes, urbanistes et paysagistes du monde entier	26 septembre 2008
Ville de Monthey p/a Tardin & Pittet architectes Avenue du Temple 55 CH – 1012 Lausanne concours@noca.ch <www.noca.ch>	<b>Nouvelle caserne régionale pour le service du feu</b> (CP, PO)	Groupes formés d'un architecte et d'un ingénieur civil établis en Suisse (Ariane Widmer Pham, Bernard Delefortrie, Charles Pictet, Rudolf Rast, Olivier Galetti, Pierino Lestuzzi)	24 octobre 2008

**NOTE** Cette rubrique, préparée en collaboration avec la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon le règlement SIA 142 ou UIA. Les informations qu'elle contient ne font pas foi sur le plan juridique. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 10h00 à 11h00	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch>
Exposition – « Working spaces II - Paul Eachus, Richard Galpin, Justin Hibbs, Dylan Shipton, David Ben White »	16 mai au 28 juin 2008	Lausanne, Galerie Lucy Mackintosh	Lucy Mackintosh, Av. Acacias 7, CH – 1007 Lausanne, galerie@lucymackintosh.ch <www.lucymackintosh.ch>
Exposition – « Italy now? Country positions in architecture »	9 avril au 10 juillet 2008	Zurich, Architekturfoyer ETH Höggerberg	gta, ETHZ, HIL C 75, CH – 8093 Zurich, <http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch>
Brick Award 2008	17 avril au 10 juillet 2008	ARChENA, ETH Höggerberg	gta, ETHZ, HIL C 75, CH – 8093 Zurich, <http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch>
Exposition – « Béatrix & Consolascio »	19 juin au 17 juillet 2008	Zurich, Auditorium F30 ETH Zentrum	gta, ETHZ, HIL C 75, CH – 8093 Zurich, <http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch>
Exposition – « De temps en temps »	Jusqu'au 31 juillet 2008	Lausanne, Espace des inventions	EdI, Vallée de la jeunesse 1, CH – 1007 Lausanne, <www.espace-des-inventions.ch>
Exposition – « Maurice Novarina, un architecte dans son siècle »	Jusqu'au 29 août 2008	Annecy, Hôtel de Ville	CAUE Haute Savoie, BP 339, F - 74008 Annecy, <www.caue74.fr>
Exposition – « Vivre sous le ciel de l'Orient, l'habitat dans le monde arabe »	Jusqu'au 31 août 2008	Weil am Rhein Vitra design museum	Vitra design museum, D – 79576 Weil am Rhein, <www.design-museum.de>
Exposition – « Unseen Hands, 100 years of structural engineering »	Jusqu'au 7 septembre 2008	Londres, Galerie V&A+RIBA	Victoria & Albert Museum, Cromwell Road, GB – London SW7 2RL, <www.vam.ac.uk>
Exposition – « Architecture finlandaise - Sélection 2006-2007 »	11 juin au 7 septembre 2008	Paris, Palais de Chaillot	Cité de l'architecture, 7 Avenue Albert de Mun, F – 16000 Paris, www.citechaillot.fr
Exposition – « Ornament neu aufgelegt »	1 <sup>er</sup> juin au 21 septembre 2008	Bâle, Schweizer architektur museum	SAM, Steinenberg 7, CH – 4001 Bâle, <www.sam-basel.org>
Exposition – « Projets de l'Ecole d'Ingénieur de Lullier »	du 4 juillet au 30 septembre 2008	Yvoire (F), domaine de Rovorée et La Châtagnière	EIL, Filière Architecture du paysage, CH – 1254 Jussy, laurent.daune@hesge.ch, <www.hesge.ch/eil/>
Festival international des jardins de Chaumont-sur-Loire	Jusqu'au 19 octobre 2008	Chaumont-sur-Loire	Domaine de Chaumont, F – 41150 Chaumont-sur-Loire, <www.chaumont-jardins.com>
Les rendez-vous du DD au SIPAL – « Nouveau bâtiment de l'UICN à Gland »	26 juin 2008 10h00	Lausanne, DINP-SIPAL Salle P001	SIPAL-DINF, Pl. de la Riponne 10, CH – 1014 Lausanne, info.sipal@vd.ch
Conférence – Invité surprise	26 juin 2008 18h30	Genève, Palais de l'Athénée, salle des Abeilles	Maison de l'architecture, cp, CH – 1211 Genève 8, <www.ma-ge.ch>, info@ma-ge.ch
23 <sup>e</sup> Congrès mondial de l'UIA – transmettre l'architecture	29 juin au 3 juillet 2008	Turin (I)	CNAPPC <www.uia-architectes.org>
Formation continue Forêt & Paysage – « EconoMe 1.0 »	30 juin 2008 9h00	Lausanne, Gare	GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch>
Resarch Day Nav – « Robust Navigation »	1 <sup>er</sup> juillet 2008	Lausanne, EPFL	EPFL ENAC TOPO, Bâtiment GC, CH – 1015 Lausanne, <http://topo.epfl.ch/actualites/havday>
Cours – « MAS en expertise dans l'immobilier »	Inscriptions jusqu'au 31 juillet 2008	Lausanne, EPFL	EPFL ENAC REME, BP 2.136, CH – 1015 Lausanne, <http://expertise.epfl.ch>
Séminaire – « (RF)2B - « Le futur du béton - Matériaux et structures » »	28 au 30 août 2008	Lausanne, EPFL	EPFL ENAC IS MCS, Bât.GC, CH – 1015 Lausanne, <http://mcs.epfl.ch/page29986.html>
Congrès SATW 2008 – « Mobilité 2030 »	29 et 30 août 2008	Yverdon-les-Bains, HEIG-VD	SATW, Seidengasse 16, CH – 8001 Zurich, info@swissengineering.ch, <www.satw.ch>
Salon – « Construire et moderniser 2008 »	4 au 8 septembre 2008	Zurich (ZH)	Centre de Foires de Zurich, nseiler@fachmessen.ch, <www.bauen-modernisieren.ch>0
EPFL – « Journée magistrale, remise des masters »	4 octobre 2008 9h00	Lausanne, EPFL	EPFL, CH – 1015 Lausanne, carole.cohen@epfl.ch
Foire – « Chillventa Nuernberg 2008 »	15 au 17 octobre 2008	Nuremberg (D)	info@chillventa.de, <www.chillventa.de>
Journée de la technique SATW - Swiss engineering – « Efficacité énergétique »	3 au 9 novembre 2008	Suisse	UTS, Weinbergstrasse 41, CH – 8006 Zurich, info@satw.ch, <www.tag-der-technik.ch>
Designer's Saturday	8 au 9 novembre 2008	Langenthal	D'S Design Center AG, cp 852, CH – 4901 Langenthal, <www.designersaturday.ch>

# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Ronchamp, le squatter squatté

Sur la colline de Ronchamp où, voici 50 ans, Le Corbusier a construit sa fameuse chapelle, Renzo Piano a reçu mandat d'ajouter un couvent de Clarisses. Les défenseurs de la mémoire de Le Corbusier s'y opposent. L'écrivain Daniel de Roulet réagit. (RED)

Le 20 mai 1950, par la fenêtre du train Paris-Bâle, Le Corbu dessine en deux croquis une colline coiffée d'une chapelle. Dans son carnet, il ajoute la date et cette légende: chapelle de Ronchamp. On a longtemps fait passer ce dessin pour l'esquisse de son projet. En réalité l'architecte protestant vient de recevoir une commande: sur la colline existe une chapelle bombardée qu'il s'agit de remplacer par une nouvelle.

A la fin de la deuxième guerre mondiale, la colline, lieu de pèlerinage depuis des siècles, est l'enjeu d'une bataille acharnée. Les Allemands ont fait de son clocher de 35 mètres un observatoire militaire dominant la région. Grâce à deux divisions ramenées de Norvège, la 19<sup>e</sup> armée allemande veut empêcher la jonction des Alliés venus de Normandie et de Provence. Au-dessus d'une plaine qui va de Lure au pied des Vosges, la butte de Ronchamp s'élève de 150 mètres. La 1<sup>ère</sup> armée française tient la ligne de feu, les Américains en appui bombardent la chapelle sur son flanc ouest.

Le matin du 29 septembre 1944, deux sections de zouaves prennent la colline par surprise, les Allemands l'encerclant toujours à l'est, au nord et au sud. Un seul passage relie les Alliés à leur base. Les fantassins à découvert sont pris sous le feu des Allemands. Pertes considérables. A 13 heures, l'infanterie allemande s'élance à l'assaut par trois flancs à la fois. Les mitrailleurs ne suffisent pas à repousser les assaillants. Les combats se font au corps à corps, à l'arme blanche. Boucherie effroyable. Ceux qu'on appelle les alliés musulmans meurent en nombre. A la nuit tombée, les Allemands renoncent. Les morts éventrés, décapités, sauvagement mutilés, jonchent le terrain. Horreur du champ de bataille dans la boue et la pluie. Personne ne fêtera la libération de Ronchamp. On compte 250 morts et 700 blessés, la deuxième compagnie du premier bataillon de zouaves a perdu tous ses chefs de section. Un tirailleur sénégalais raconte: « Ce qu'on a vu ce jour-là, on n'a pas le droit de le dire. »

Plus tard, Corbu fera de la chapelle bombardée une pyramide de blocs roses, y ajoutera ce commentaire énigmatique, percé dans une plaque de métal; il y parlera seulement des Français et seulement de la paix: « Sur cette colline, en 1944, des Français sont morts pour la paix. »

Chers intégristes de la mémoire corbuséenne, tel qui croyait squatter est squatté à son tour. Cette colline n'est pas davantage au Corbu qu'aux Clarisses. Elle n'appartient même pas au tirailleur sénégalais.

Daniel de Roulet



Coupe du projet (Document Renzo Piano Building Workshop)